

## AGREEMENT

on co-operation in science and technology between  
the Government of the Republic of Turkey  
and  
the Government of the Republic of Slovenia

### Preamble

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Slovenia (hereinafter referred to as "the Contracting Parties"), recognising the importance of science and technology in the development of their national economies and wishing to strengthen and develop scientific and technological co-operation on the basis of equality and mutual benefit, taking into consideration the "Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Slovenia on Cooperation in the Fields of Education, Science and Culture", signed on 6 June 1995, have agreed as follows.

### Article 1 Implementation

The Contracting Parties shall encourage and support co-operation in the field of science and technology between their affiliated research entities in accordance with the provisions of this Agreement and the existing legislation and regulations of each country. The Scientific and Technical Research Council of Turkey (TÜBİTAK) and the Ministry of Education, Science and Sport of the Republic of Slovenia are responsible for the implementation of this Agreement.

### Article 2 Forms of Co-operation

Co-operation will have the following forms in particular:

- a) Joint research and development projects, including exchange of research results, and exchange of scientists, specialists and researchers;
- b) Organisation of and participation in joint scientific meetings, conferences, symposia, courses, workshops, exhibitions, etc.;
- c) Exchange of scientific and technological information and documentation;
- d) Joint use of research and development facilities and scientific equipment;

- e) Other forms of scientific and technological co-operation which may be mutually agreed upon.

### Article 3 Joint Committee

1. For the purpose of implementing this Agreement, a Joint Committee, composed of representatives designated by the two Contracting Parties, shall be established. The tasks of the Joint Committee shall be as follows:
  - a) To identify the fields of co-operation on the basis of information delivered by institutions of each country and national science and technology policies;
  - b) To create favourable conditions for the implementation of this Agreement;
  - c) To facilitate the implementation of joint programmes and projects;
  - d) To encourage exchange of experience arising from the bilateral scientific and technological co-operation and to evaluate proposals for its further development.
2. The Joint Committee meetings shall be arranged by mutual agreement when matters requiring detailed discussion arise. However, the Joint Committee may also operate by correspondence.
3. The Joint Committee may elaborate its own rules of procedure.

### Article 4 Joint Research and Development Projects

1. Project proposals must provide detailed information on the objectives and justification of the planned joint research work, the methodology to be followed, the composition of each research team and the intended timetable.

2. Project proposals prepared in English using the special "Project Proposal Form" (Annex 1) shall be submitted for evaluation and approval simultaneously to TÜBİTAK and the Ministry of Education, Science and Sport of the Republic of Slovenia. Proposals shall be independently evaluated and approved by each of the two Contracting Parties, following their own rules and regulations, and only those proposals which are approved by both Contracting Parties shall be supported.
3. The execution period of a joint research project shall not exceed three years. The total duration of visits in one direction of a specific project shall not be more than two months a year, with a total quota of six months a year for all joint research projects supported under this Agreement.
4. Each scientific visit must be reported by Turkish scientists to TÜBİTAK and by Slovenian scientists to the Ministry of Education, Science and Sport of the Republic of Slovenia one month in advance. The application letter must include a brief description of the work to be performed during the planned visit.
5. Within a month after the completion of a scientific visit, a progress report outlining the work performed during the visit shall be submitted to TÜBİTAK and to the Ministry of Education, Science and Sport of the Republic of Slovenia. Subsequent visits will not be permitted unless the progress report for the preceding visit has been evaluated and approved.
6. Within two months of the completion of the execution period of a joint research project, a final report, presenting the work carried out and the results obtained, shall be prepared in English jointly by the two research teams and submitted to TÜBİTAK and to the Ministry of Education, Science and Sport of the Republic of Slovenia for evaluation and approval.

#### Article 5 Expenses

1. The costs of the exchange of experts, scientists and other specialists resulting from this Agreement, unless mutually agreed otherwise, shall be covered on the following basis:
  - a. The sending Contracting Party shall meet the cost of international travel to the place where the joint work will be carried out.

- b. The receiving Contracting Party shall meet the cost of trips within its territory, board and lodging, subject to the current regulations (Annex 2).
2. The sending Contracting Party shall be responsible for the emergency health insurance of its scientists, including medical care.

#### Article 6 Dissemination of Results

1. Scientific and technological results and any other information derived from the co-operation activities under this Agreement, shall be announced, published or commercially exploited with the consent of both cooperating partners and in accordance with international provisions concerning intellectual property rights.
2. Scientists, technical experts and institutions of third countries or international organisations may be invited, with the consent of both cooperating partners, to participate in projects and programmes being carried out under this Agreement. The cost of such participation shall normally be borne by third countries, unless both sides agree otherwise in writing.

#### Article 7 Legal Aspects

1. Any disputes related to the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled through consultation within the Joint Committee or between the Contracting Parties.
2. With respect to the co-operation activities established under this Agreement, each Party shall take, in accordance with its laws and regulations, all necessary measures to ensure the best possible conditions for their implementation.
3. This Agreement shall not affect the validity or execution of any obligation arising from other international treaties or agreements concluded by either Contracting Party.

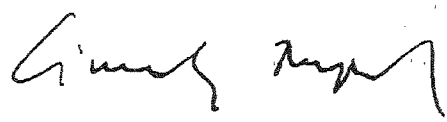
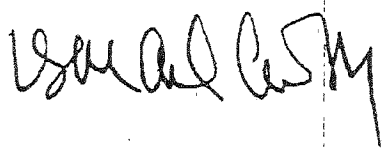
Article 8  
Initiation and Termination

1. This Agreement shall enter into force on the date the Contracting Parties inform each other by diplomatic notes that all necessary requirements of their national legislation for the entry into force of the present Agreement have been met.
2. This Agreement shall remain in force for a period of five years and shall automatically be renewed for further periods of five years, unless either party notifies the other in writing of its intention to terminate this Agreement.
3. The termination shall enter into force six months from the date of the said notification. The termination of this Agreement shall not affect the projects or programmes undertaken under this Agreement and not fully completed at the time of the termination of this Agreement.
4. As from the date of entry into force of this Agreement, "The Agreement on the Co-operation in the Field of Science and Technology between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia" signed on 3 June 1976 in Ankara shall cease to be valid, as far as the Government of the Republic of Slovenia is concerned.

Signed in Ljubljana on 19.4.01 in two original copies in the English language, both texts being equally authentic.

For the Government of  
the Republic of Turkey

For the Government of  
the Republic of Slovenia



Ismail CEM  
Minister of Foreign Affairs

Dr. Dimitrij RUPEL  
Minister of Foreign Affairs

| For official use only |               |                    |                    |
|-----------------------|---------------|--------------------|--------------------|
| Reference title       | Date received | Prj code (TUBITAK) | Prj code (MESS RS) |

The Scientific and Technical Research Council of Turkey (TUBITAK)

The Ministry of Education, Science and Sport of the Republic of Slovenia (MESS RS)

## JOINT RESEARCH PROJECT PROPOSAL

- Please provide the required information briefly. Condensed statements in the boxes provided are preferred. However, additional sheets may be used if necessary.
- Please attach the curricula vitae of all the participating scientists.
- Please submit 3 copies of the proposal to TUBITAK /MESS RS.

|                                 |     |           |                                 |     |           |
|---------------------------------|-----|-----------|---------------------------------|-----|-----------|
| Project title                   |     |           |                                 |     |           |
| Duration                        |     |           | Starting date                   |     |           |
| Turkish Side                    |     |           | Slovenian Side                  |     |           |
| Co-director                     |     |           | Co-director                     |     |           |
| Date                            |     | Signature | Date                            |     | Signature |
| Full address of the institution |     |           | Full address of the institution |     |           |
| Telephone                       | Fax | e-mail    | Telephone                       | Fax | e-mail    |
| List of researchers             |     |           | List of researchers             |     |           |
| Head of research institution    |     |           | Head of research institution    |     |           |
| Date                            |     | Signature | Date                            |     | Signature |

01/03 01 13.25 2128936 IRGY-CRGY DISISE 008

**Project Information**

State of the art (Please present a critical and comparative summary of a literature survey justifying the work proposed)

Problem statement (Please describe accurately the subject of the work proposed)

Object and scope (Please list the objectives clearly and specify the scope precisely)

Method (Please itemise the parameters to be studied and specify the method to be applied)

International co-operation (Please explain in detail the work items to be realised through international co-operation)

Results

Expected results (Please list the expected results of the work proposed)

Implementation possibilities (Please discuss the expected modes of implementation of the results obtained)

Expected benefits (Please explain the expected scientific, technological, economical benefits to the partner countries)

Execution Matters

Time table (Please indicate each major step in project evolution referring to the intended timetable)

Request justification (Please give detailed justification for each item requested)

Travel details (Please indicate number, duration, timing and justification for the visits proposed for each side)

Additional notes (Please provide additional appropriate information, if any)

Financial Support (in USD)

| Items requested                            | TUBITAK   |          | MESS RS   |          |
|--------------------------------------------|-----------|----------|-----------|----------|
|                                            | Requested | Approved | Requested | Approved |
| <b>Equipment (Attach proforma invoice)</b> |           |          |           |          |
| 1.                                         |           |          |           |          |
| 2.                                         |           |          |           |          |
| 3.                                         |           |          |           |          |
| 4.                                         |           |          |           |          |
| 5.                                         |           |          |           |          |
| <b>Consumables</b>                         |           |          |           |          |
| 1.                                         |           |          |           |          |
| 2.                                         |           |          |           |          |
| 3.                                         |           |          |           |          |
| 4.                                         |           |          |           |          |
| 5.                                         |           |          |           |          |
| 6.                                         |           |          |           |          |
| 7.                                         |           |          |           |          |
| 8.                                         |           |          |           |          |
| <b>Services (Attach proforma invoice)</b>  |           |          |           |          |
| 1.                                         |           |          |           |          |
| 2.                                         |           |          |           |          |
| 3.                                         |           |          |           |          |
| 4.                                         |           |          |           |          |
| 5.                                         |           |          |           |          |
| <b>Travel</b>                              |           |          |           |          |
| 1.                                         |           |          |           |          |
| 2.                                         |           |          |           |          |
| 3.                                         |           |          |           |          |
| 4.                                         |           |          |           |          |
| 5.                                         |           |          |           |          |
| <b>Support personnel</b>                   |           |          |           |          |
| 1.                                         |           |          |           |          |
| 2.                                         |           |          |           |          |
| 3.                                         |           |          |           |          |
| 4.                                         |           |          |           |          |
| 5.                                         |           |          |           |          |
| <b>Miscellaneous</b>                       |           |          |           |          |
| 1.                                         |           |          |           |          |
| 2.                                         |           |          |           |          |
| 3.                                         |           |          |           |          |
| <b>TOTAL</b>                               |           |          |           |          |

